

## CURIOSIDADES BASCONGADAS.

PREGUNTA 23.—Hace algunos dias nos hemos visto favorecidos con la siguiente curiosa carta:

*Pamplona 14 Noviembre de 1881.*

Muy Sr. mio y de mi mayor consideracion: La rareza de mi apellido en el pais bascongado, y digo rareza por no haberlo conocido mas que en familias contadas, que somos todas de Durango, me mueve á molestarlo y á suplicarle fije su atencion en su etimología probable, no dudando de que su reconocido talento y competencia podrán darme luz sobre el significado exacto del mismo.

Inmediato á dicha villa se halla el monte de Areitio, que en término de Mallavia, separa á Berriz y Zaldúa de Ermua, y en el mismo radican varios caseríos llamados Areitios, y que tal vez correspondan á los que en antiguos papeles he visto designados por *Arechuas*, al mencionar los caseríos de la anteiglesia de Mallavia.

Así como en Durango únicamente radican hoy las familias *Areitios*, tenemos una cosa análoga con los *Arétios* en Ermua y Eibar, y es notable, sin duda, la particularidad de que, hablando, puede decirse, el mismo bascuence en dichas villas, el *Arétio* lo pronuncian breve, cargando el acento en la *é*, al paso que diferencian el mio, suavizándolo y pronunciándolo literalmente, *Aréttiyó*, haciéndome dudar dicha diferencia de si el radical, ya sea este *areche*, *aritzá* ó *ariyac*, sera el mismo ó distinto para ambos apellidos.

La terminacion *ettio* no tiene más consonante, que yo sepa en bascuence, que Lequeitio, así como no conozco en *oitio* mas que los apellidos Murgoitio y Momoitio, al paso que las desinencias *etia*, *oitia*, son muy comunes, y sería bueno aclarar si el *ti* es indicacion de *frecuencia* ó *abundancia*, en todas ellas, prescindiendo de la terminacion.

Volviendo á mi apellido, ¿tendrá quizá el mismo su origen en el de *Arétio*, que como correspondiente á *Aritium* cita Astarloa en su *Apología de la lengua bascongada* entre los mencionados por los primeros historiadores de la Basconia?

¿La casería *Aritio*, designada por él entre las de Abaroa, Orobio, Arandia, etc., radica en algun otro punto de la Euskal-erria, ó se

refiere quizás al solar que he indicado, y circunscribe la falda del monte Areitio en la anteiglesia de Mallavia?

La circunstancia de ser hijo de Durango el insigne apologista, y conocido sin duda de las caserías mencionadas, me inclinan á creer se refiera tal vez á las mismas, con algun fundamento.

Mucho celebraria conocer opinion tan respetable y autorizada como la suya, y le suplico dispense mi atrevimiento, en gracia del alto concepto que merece á su att.<sup>o</sup> s. s. y paisano

Q. B. S. M.

*Alfonso de Areitio y Larrinaga.*

PREGUNTA 24.—De una carta dirigida á un amigo nuestro desde Ermua tomamos los párrafos siguientes:

«Uno de los puntos oscuros con que se tropieza al pensar sobre el bascuence es, cómo han podido confundirse en plural el paciente y el agente. Por ejemplo: *Ikusi ditut zure anayak*.—*Zure anayak jan dute*; confundiéndose además estas dos formas con el agente singular; por ejemplo: *Zure anayak jan du*.

Y no se diga que el agente plural es *anayek* pues el fundamento que para ello hay es muy leve, y ha hecho muy bien el Sr. de Campion en no aferrarse en que así sea.

Todo el trato familiar en guipuzcoano es hasta ahora un punto oscurísimo, y quien sobre él consulte á Lardizabal no se libra de un terrible mal de cabeza.

¿Cuál es el oficio que hacen las *nn* subrayadas<sup>1</sup> en estas formas:

Nik jan nezan,  
guk jan genezan,  
zuk jan zenezan,  
zuek jan zenezaten,  
ark jan zezan,  
aek jan zezaten?

Se me dirá que principalmente distinguir las segundas personas de las terceras. Pero ¿qué necesidad había de ello si á las terceras no se les hubiese dado esa *s* ó *c*, ó no sabemos lo que ha de ser, según la moderna ortografía bascongada?

Estos y otros muchos son aún los puntos oscuros que quedan sobre el bascuence.»

EXEQUIEL ECHEBARRIA.

(1) Con permiso de la Academia ó sin él una *r*.